SIGN LANGUAGE & INTERPRETING (SIGN)

SIGN 101 American Sign Language 1
4 Units (Degree Applicable, CSU, UC)
Lecture: 72
Fundamentals of American Sign Language. Preparation for visual/gestural communication followed by intensive work on comprehension skills; modeling of grammatical structures; general information about Deaf Culture. One out-of-class observation required.
Course Schedule

SIGN 101H American Sign Language 1 - Honors
4 Units (Degree Applicable, CSU, UC)
Lecture: 72
Prerequisite: Acceptance into the Honors Program
Fundamentals of American Sign Language. Preparation for visual and gestural communication followed by intensive work on comprehension skills; modeling of grammatical structures; general information about Deaf Culture. One out-of-class observation required.
Course Schedule

SIGN 102 American Sign Language 2
4 Units (Degree Applicable, CSU, UC)
Lecture: 72
Prerequisite: SIGN 101 or SIGN 101H
Further study of American Sign Language (ASL) focusing on comprehension skills, grammatical structures and practice in the expressive aspects of the language, as well as exposure to Deaf culture. Students are expected to attend outside events at their own expense.
Course Schedule

SIGN 103 American Sign Language 3
4 Units (Degree Applicable, CSU, UC)
Lecture: 72
Prerequisite: SIGN 102
American Sign Language (ASL) focused on developing comprehension skills, advanced grammatical structures with continued emphasis on expressive skills in narrative. Aspects of Deaf culture will be studied. Field trips required.
Course Schedule

SIGN 104 American Sign Language 4
4 Units (Degree Applicable, CSU, UC)
Lecture: 72
Prerequisite: SIGN 103
Expressive and conversational skills in American Sign Language (ASL) along with continued focus on grammatical and cultural features.
Course Schedule

SIGN 105 American Sign Language 5
4 Units (Degree Applicable, CSU)
Lecture: 72
Prerequisite: SIGN 104
Advanced American Sign Language (ASL) communication skills with emphasis on signing descriptive narratives and strengthening conversational skills. Target language practice includes holding discussions and making major decisions and health issues with substantial use of classifiers. Further exposure to Deaf cultural components.
Course Schedule

SIGN 108 Fingerspelling
2 Units (Degree Applicable, May be taken for Pass/No Pass only)
Lecture: 36
Prerequisite: SIGN 102
Receptive and expressive fingerspelling.
Course Schedule

SIGN 201 Introduction to Deaf Studies
3 Units (Degree Applicable, CSU)
Lecture: 54
Topics central to the Deaf community including deaf education, Deaf and hearing relationships, and Deaf history. Topics include early intervention and education of deaf children, communication strategies and their effectiveness, anatomy and causes of deafness, and Deaf people as a cultural group. Gives a holistic perspective of Deaf people applicable to further studies in Deaf culture and community.
Course Schedule

SIGN 202 American Deaf Culture
3 Units (Degree Applicable, CSU, UC)
Lecture: 54
American Deaf cultural norms, values, mores and institutions.
Course Schedule

SIGN 210 American Sign Language Structure
3 Units (Degree Applicable, CSU, UC)
Lecture: 54
Prerequisite: SIGN 103
Linguistic structure of American Sign Language, including phonology, morphology and syntax. Sociolinguistic issues will also be discussed.
Course Schedule

SIGN 220 Translation: American Sign Language And English
4 Units (Degree Applicable, CSU)
Lecture: 72
Prerequisite: SIGN 104
Corequisite: SIGN 210 (May have been taken previously)
American Sign Language (ASL) and English translation by comparing texts and manual narrative in both languages.
Course Schedule
SIGN 223 Principles of Interpreting
3 Units (Degree Applicable, CSU)
Lecture: 54
Prerequisite: SIGN 103 and Eligibility for ENGL 1A

Aspects of interpreting theory and process including the history of sign language interpreting. Examines the interpreter’s role and ethical standards.
Course Schedule

SIGN 225 Ethical Decision Making for Interpreters
2 Units (Degree Applicable)
Lecture: 36
Prerequisite: SIGN 223 and SIGN 231

Development of ethical decision-making skills through the analytical construct of the Demand/Control Schema (DC-S) for interpreting work. Includes professional work effectiveness and professional wellness.
Course Schedule

SIGN 227 Cognitive Processing for Interpreters
4 Units (Degree Applicable)
(May be taken for option of letter grade or Pass/No Pass)
Lecture: 54  Lab: 54
Prerequisite: SIGN 104 and ENGL 1A
Corequisite: SIGN 223 (May have been taken previously)

Development of cognitive processing skills necessary for interpreting between American Sign Language (ASL) and English. Constructing and deconstructing meaning, memory, listening, and attending will be covered. Includes memory building, restating, cloze, and listening exercises.
Course Schedule

SIGN 231 Interpreting
4 Units (Degree Applicable)
(May be taken for option of letter grade or Pass/No Pass)
Lecture: 54  Lab: 54
Prerequisite: SPCH 1A and SIGN 227

Skill development in consecutive interpreting from American Sign Language (ASL) to English and English to ASL. Processing skills and task management will be emphasized.
Course Schedule

SIGN 232 Advanced Interpreting
4 Units (Degree Applicable)
(May be taken for option of letter grade or Pass/No Pass)
Lecture: 54  Lab: 54
Prerequisite: SIGN 231

Refines interpreting skills with emphasis on simultaneous interpreting. Intensive skill development in interpreting from English to American Sign Language (ASL) and ASL to English.
Course Schedule

SIGN 239 Applied Interpreting
2 Units (Degree Applicable)
(May be taken for Pass/No Pass only)
Lecture: 36
Prerequisite: SIGN 232

Capstone class to the interpreter training program. Course emphasizes application of knowledge and skills developed. Students will develop a direct connection to the field of interpreting and explore continuing education opportunities. Students are required to complete 40 hours of out-of-class interpreting and participation in out-of-class interpreting continuing education.
Course Schedule

SIGN 240 Vocabulary Building for Interpreters
2 Units (Degree Applicable, CSU)
(May be taken for Pass/No Pass only)
Lecture: 36
Prerequisite: SIGN 104

Vocabulary expansion in both ASL and English with the goal of improving interpretations between these two languages. The course will focus on context, semantics, and parts of speech in determining culturally appropriate vocabulary choices. Interpreting students will learn to apply their growing vocabularies to ASL-English interpretations.
Course Schedule

SIGN 250 Interpreting with Classifiers
1.5 Units (Degree Applicable)
(May be taken for Pass/No Pass only)
Lecture: 18  Lab: 27

An overview of the common forms of ASL classifier predicates. Developing skill in establishing figure/ground, visualization, and shifting perspectives. Applying classifier predicates within the context of interpreting from English into American Sign Language.
Course Schedule

SIGN 260 Video Interpreting
1.5 Units (Degree Applicable)
(May be taken for Pass/No Pass only)
Lecture: 18  Lab: 27
Prerequisite: SIGN 231

Video interpreting and skill development as a video interpreter. Includes video relay interpreting (VRS), video remote interpreting (VRI), technical components used in video interpreting, and ethical consideration of the video interpreter. Lab portion of the course will focus on skill development in video interpreting.
Course Schedule

SIGN 299 Special Projects in Sign Language/Interpreting
2 Units (Degree Applicable)
(May be taken for option of letter grade or Pass/No Pass)
Lecture: 36

In order to offer students the opportunity to explore their disciplines to greater depth, the various departments from time to time offer Special Projects courses. The content of each course and the methods of study vary from semester to semester, and depend on the particular project under consideration. Students must have an instructor’s authorization before enrolling in this class.
Course Schedule